



## Über die Grenze geschaut

# Auch in Deutschland leben «Feuerthaler»

Als Leserin oder Leser des Feuerthaler Anzeigers wissen Sie sicher vieles. Aber haben Sie auch gewusst, dass wir in Deutschland «Fast-Namensvettern» haben?

► Ursula Schmid

«Feuerthal» heisst der Ort, welcher seit 1972 zur Stadt Hammelburg im Landkreis Bad Kissingen gehört. Somit sind die deutschen Feuerthaler waschechte Bayern. Wie auch bei unserem Feuerthalen, hat die Herkunft des Namens nichts mit Feuer zu tun, sondern leitet sich vom althochdeutschen Ausdruck «Furtal» ab, was gemäss der Feuerthaler Chronik «...in einer holzreichen Gegend gelegene Siedlung» bedeutet. Von den total rund 360 Hektaren Fläche des Feuerthaler Gemeindegebietes sind denn auch 200 Hektaren bewaldet. Die restliche Fläche wird durch die Landwirtschaft genutzt.

### Feuerthaler Wein

Auf etwa 7 bis 8 Hektaren wird der Feuerthaler Wein angebaut: Überwiegend trockene Tafel- und Qualitätsweine der Rebsorten Müller-Thurgau, Bacchus und Sylvaner werden hier produziert. Eine Feuerthaler Weinkönigin gibt es zwar

nicht, aber am jährlich stattfindenden Feuerthaler Strassen-Weinfest gibt sich jeweils die amtierende Weinkönigin der Stadt Hammelburg die Ehre.

Ein Teil der 240 deutschen Feuerthaler verdient den Lebensunterhalt als Angestellte in der Industrie oder im öffentlichen Dienst der nahe gelegenen Stadt Hammelburg, ortsansässiges Gewerbe gibt es in Feuerthal praktisch keines. Wer im Ort arbeitet, tut dies in der Landwirtschaft. Weinbau und Tourismus bieten vorwiegend Nebenerwerbsarbeitsplätze.

### Politisch konservativ

Jürgen Armbruster ist der Ortssprecher von Feuerthal. Von der Ortsbevölkerung gewählt, vertritt er deren Interessen im Stadtrat von Hammelburg, von wo aus Feuerthal, zusammen mit neun weiteren Gemeinden, seit der Gebietsreform von 1972 auch regiert und verwaltet wird. Von Ortssprecher Armbruster hat der Feuerthaler Anzeiger übrigens auch die meisten Informationen. Er selber hat zwar schon von einer



Schweizer Gemeinde namens Feuerthalen gehört, kennt sie aber nicht. Herr Armbruster hat übrigens auch die Fotos für diesen Beitrag gemacht, besten Dank! Das deutsche Feuerthal ist eindeutig konservativ ausgerichtet: 90 Prozent der Bevölkerung sind katholisch, 10 Prozent evangelisch. Politisch sind zirka 70 Prozent der Feuerthaler konservativ ausgerichtet (CSU), 12 Prozent sozialdemokratisch (SPD), 10 Prozent ökologisch (Grüne), der Rest verteilt sich auf kleinere politische Gruppierungen.

Als örtliches Wahrzeichen und Wappen gilt das «Feuerthaler Kreuz». Durch die Farben des Klosters Fulda, durch die Weinrebe und durch die Kreuzdarstellung werden örtliche Begebenheiten symbolisiert.

Die Feuerthaler Kinder gehen in Hammelburg zur Schule, wohin sie täglich mit dem Linien- oder Schulbus gebracht werden. Eine eigene Zeitung wie zum Beispiel unseren Feuerthaler Anzeiger hat der Ort nicht, dazu sei er schlicht zu klein, meint Jürgen Armbruster. Ein Schaukasten mit den wichtigsten Mitteilungen genügt da vollauf, und amtliche Verlautbarungen werden im Amtsblatt der regionalen Tageszeitung veröffentlicht.

### Feuerthaler Vereinsleben

Eines hat aber das deutsche Feuerthal mit unserer Gemeinde gemeinsam. Der kleine Ort bietet ein reiches Vereinsangebot: Der Musikverein, die «Feuerthaler Musikanten», hat mit seinen 19 Aktiven einen festen Platz im Ort, ebenso wie der Sportverein, die Gymnastikgruppe und die freiwillige Feuerwehr. Alle Vereine kämpfen wie bei uns auch mit Nachwuchssorgen, so gibt es im Ort eigentlich auch einen Fussballclub, dieser kann zurzeit jedoch mangels aktiver Spieler nicht am regulären Spielbetrieb teilnehmen.

Fortsetzung auf Seite 2



Das beschauliche Feuerthal lädt zum Verweilen ein.

Fotos: J. Armbruster, Feuerthal

## Aus dem Inhalt

Neues aus dem Gemeinderat..	2
Umgang mit Hunden lernen ..	3
Musikalische Reise .....	5
Dank Spenden erfolgreiche Umsetzung .....	6
Politische Gemeinde .....	6-7
Weltgebetstag .....	8
Kirchenzettel/ Veranstaltungen .....	10

Fortsetzung von Seite 1

## Auch in Deutschland leben «Feuerthaler»

Den Feuerthaler Musikanten gebührt übrigens eine besondere Stellung im Dorf. Mit ihren Auftritten bereichern sie die meisten örtlichen Anlässe, und sie haben auch schon einen ei-

genen Tonträger mit einem breit gefächerten Repertoire von Böhmischer Polka über Evergreens, Oldies, volkstümliche Weisen bis hin zu aktuellen Hits produziert. Vom traditio-

nellen Strassen-Weinfest, welches jeweils im September stattfindet, sind die Musikanten natürlich auch nicht wegzudenken. An diesem Anlass wird, neben dem eigenen Wein, übrigens auch eine wirkliche Ortspezialität angeboten: Die «Feuerthaler Matte» ist ein im Gemeindebackofen mit Quark

und Zwiebeln zubereiteter Fladen, ähnlich einem Flammkuchen.

Möchten Sie mehr über die «deutschen Feuerthaler» erfahren? Besuchen Sie den beschaulichen Ort doch einfach. Mit dem Auto sind es, je nach gewählter Route, etwa 450 Kilometer, also keine Weltreise.

# Informationen aus dem Gemeinderat

## Öffentliche Strassenbeleuchtung / Verlängerung der Brenndauer an Wochenenden

Im Sommer 2010 wurde der Gemeinderat Feuerthalen im Rahmen der Jungbürgerfeier von mehreren Jugendlichen auf die Brenndauer der öffentlichen Beleuchtung angesprochen. Wenn der letzte Bus oder der letzte Zug in Feuerthalen/Langwiesen ankommt, sei die Strassenbeleuchtung bereits abgeschaltet und die Sicherheit auf dem Heimweg deshalb beeinträchtigt.

Der zuständige Gemeinderat, Igor Zanon, hat sich daraufhin beim Elektrizitätswerk des Kantons Zürich über die finanziellen Auswirkungen einer Verlängerung der Brenndauer um drei Stunden an den Wochenenden erkundigt. Die Mehrkosten für eine solche

Verlängerung würden jährlich 1500 Franken betragen. Der Gemeinderat hat darauf an seiner Sitzung vom 10. Januar 2011 beschlossen, an Freitag- und Samstagabenden die öffentlichen Beleuchtungen an Staatsstrassen bis morgens 3.00 Uhr zu verlängern. Wir sind überzeugt, dass diese Massnahme auch präventiv gegen die heute stark zunehmenden Einbruchdiebstähle und gegen Sachbeschädigungen wirkt. An erster Stelle steht aber Ihre Sicherheit. Wir wünschen uns, dass Sie auch zukünftig immer sicher nach Hause kommen.

## Aufhebung der öffentlichen Sprechstelle, Hauptstrasse 98 in Langwiesen

Die Swisscom hat sich mit der Anfrage zur Aufhebung der öffentlichen Sprechstelle in Langwiesen an den Gemeinderat ge-

wendet. Mit durchschnittlich lediglich vier Anrufen pro Woche sei der Nutzen über kurz oder lang nicht mehr gegeben. Der Gemeinderat Feuerthalen ist deshalb mit dem Vorschlag zur Aufhebung des Publifon-Standortes an der Hauptstrasse in Langwiesen (Post) einverstanden. Die Kosten für den Abbau werden von der Swisscom AG übernommen. Auf dem Gemeindegebiet Feuerthalen steht, nach der Einstellung des Publifons an der Hauptstrasse in Langwiesen, nur noch ein öffentliches Telefon bei der Post in Feuerthalen zur Verfügung.

## Anandic Medical System AG kommt nach Feuerthalen

Die Anandic Medical Systems AG, mit heutigem Sitz in Diessenhofen TG, beabsichtigt im April 2011 ihren Hauptsitz



nach Feuerthalen, ins ehemalige Sinar-Areal, zu verlegen. Anandic ist der Schweizer Exklusiv-Partner von GE Healthcare für die Bereiche Anästhesie, Intensivmedizin, Notfall, Neonatologie und Kardiologie. Als führendes medizintechnisches Handels- und Beratungsunternehmen beschäftigt Anandic in Diessenhofen zurzeit 35 Mitarbeitende. Der Gemeinderat freut sich über diesen Zuzug und die damit verbundenen, neuen Arbeitsplätze für unsere Gemeinde.

Der Gemeinderat wird Sie weiterhin über Neuigkeiten informieren.

Ihr Gemeindepräsident  
Jürg Grau

**RADIO · TV  
GERMANN**  
8245 Feuerthalen  
Zürcherstrasse 69 • Telefon 052 659 20 20  
Das kleine Geschäft  
mit dem grossen Service

**SHARP**

# Langeweile?

## MOSKITO BEI UNS NIE!

**DER JUGENDTREFF  
IN FEUERTHALEN**

Die nächsten Termine des Jugendtreffs Moskito für die Feuerthaler und Langwieser Oberstufenschülerinnen und Oberstufenschüler:

Datum	Zeit	Anlass
Fr., 18. Feb.	20.00 – 23.00	Moskito (Mottoparty)
Fr., 25. Feb.	20.00 – 23.00	Moskito (Mottoparty)
Vom 28. Februar bis 11. März geschlossen, Sportferien		

Ort: Jugendtreff, Schulhaus Spilbrett. Infos: Denise Roost, [droost@gmx.ch](mailto:droost@gmx.ch)

Bedürfnisse

Wünsche

Träume

Mehr Möglichkeiten.

## ERSPARNISKASSE SCHAFFHAUSEN

Die Bank. Seit 1817.

Filiale Weinland  
Schaffhauserstr. 26  
8451 Kleinandelfingen  
Telefon 052 304 33 33

www.ersparniskasse.ch

Hundeschulung für alle Kindergärtler in Feuerthalen und Langwiesen

## Wuff, wuff... – Hunde verstehen

Durch die vom Elternrat Kindergarten organisierten Schulungen wurde Ende Januar und Anfang Februar im Schulhaus Stumpenboden der Umgang von Kindern mit Hunden trainiert. Ich durfte hierzu den Kindergarten Halden mit der Kindergärtnerin Nathalie Gerber begleiten.



Jetzt wissen wir, wie wir mit Hunden umgehen müssen!

Fotos: zvg.

Die Kinder wurden mit einem feinen und gesunden Znüni empfangen. Danach durften sie in der Aula des Schulhauses Stumpenboden Platz nehmen. Dort wartete schon die Tierärztin Frau Dr. Monhart mit ihren zwei Hunden. Bei aller Gelehrigkeit bleiben Hunde Lebewesen, die nach tierischen Mustern handeln. Dazu gehört vor allem ihr Schutz- und Verteidigungsverhalten, indem sie zum Beispiel ihr Revier bewachen, ihre Position verteidigen, ihr Fressen behüten, auf Angriffe sofort reagieren, mit Artgenossen kämpfen und Hierarchien

klären. Genau diese Instinkte sind es, die dazu führen, dass Hunde angreifen und beißen.

Dank dem Wissen von Frau Monhart lernten die Kinder die wichtigsten Regeln im Umgang mit einem Hund. Sie konnte durch ihre gewinnende Art sogar die ängstlichen Kinder schnell motivieren, sodass jedes der Kinder schon bald eine Runde mit dem Hund alleine gehen konnte. Dies gefiel den Kindern so gut, dass einige am liebsten einen eigenen Hund hätten. Von unüberlegten Hundekäufen sei hier allerdings dringend abgeraten.

Dazu noch ein paar Tipps für die Eltern: Hunde können unser Leben bereichern. Gerade für Kinder können sie Begleiter, Beschützer, Freund und Tröster sein. Um mögliche Übergriffe zu verhindern und Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie Ihr Kind darüber aufklären, dass:

- Hunde nicht denken und fühlen wie Menschen
- Hunde sich anders verhalten und anders reagieren
- Hunde anders behandelt werden müssen als Menschen

- Lassen Sie kleine Kinder nie mit Hunden allein!

Den Kindergärtlern wurde noch ein Merkblatt mit Regeln über den Umgang mit Hunden abgegeben.

Der Elternrat Kindergarten bedankt sich ganz herzlich bei Frau Dr. Monhart für die Durchführung dieser interessanten und lehrreichen Schulung!

Andrija Strakka, Elternrat Kindergarten

[www.meinekosmetikerin.ch](http://www.meinekosmetikerin.ch)



Wie führe ich den Hund richtig an der Leine?



# BRUNNER

Markus Brunner Cheminée + Plattenbeläge GmbH

Lindenbuckstrasse 7, 8245 Feuerthalen

Telefon 052 659 20 72, Natel 079 430 37 55, Fax 052 659 68 00

- Plattenbeläge, Natursteinbeläge
- Cheminée, Ofenbau
- Speckstein- und Cheminéeöfen, Holzherde
- Kaminsanierungen, Stahlrohrkamine
- Schleifen von Natur- und Kunststeinböden, -treppen und -tischen

**Amtliche Bekanntmachung der Delegiertenversammlung vom 24. März 2011 des Zentrums «Kohlfirst», 8245 Feuerthalen**



**Ort:** Zentrum «Kohlfirst», Rütinenweg 6, 8245 Feuerthalen

**Zeit:** 20.00 Uhr

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Protokolls der Sitzung der Delegiertenversammlung vom 2. September 2010
2. Finanzielles / Rechnungswesen:
  - Genehmigung der Jahresrechnung 2010 (Betriebs- und Investitionsrechnung)
  - Genehmigung Jahresbericht 2010
3. Betrieb / Verordnungen:
  - Genehmigung Taxordnung und Taxtabelle, gültig ab 1. Januar 2011
4. Betrieb / Grundlagen:
  - Projekt Sanierung, Umbau, Neubau Zentrum «Kohlfirst»:
    - Kenntnisnahme Beschluss Bezirksrat vom 19. November 2010 betreffend Rekurs Herr P. Amsler
5. Betrieb / Grundlagen: Projekt Sanierung, Umbau, Neubau Zentrum «Kohlfirst»:
  - Aktueller Stand und Ausblick (Information)
6. Termine nächste Sitzungen:
  - Donnerstag, 1. September 2011, 20.00 Uhr
  - Donnerstag, 22. März 2012, 20.00 Uhr

Die Akten werden spätestens zwei Wochen vor der Versammlung den Delegierten zur Einsicht zur Verfügung gestellt sowie am Empfang öffentlich aufgelegt.

Die Verhandlungen der Delegiertenversammlung sind öffentlich.

8245 Feuerthalen, 11. Februar 2011

**Gemeinde- und Schulbibliothek Feuerthalen  
Schulhaus Stumpfenboden Feuerthalen**



**Schachkurs für Erwachsene und Schüler  
zirka ab der 4. Klasse**

Karl Denzinger, Klubmeister 2005 der Schachgesellschaft Schaffhausen, führt an 5 Abenden in das Schachspiel ein.

Mittwoch	16. März
Mittwoch	23. März
Mittwoch	30. März
Mittwoch	6. April
Mittwoch	13. April

**Ort:** Bibliothek Feuerthalen  
**Zeit:** 18.00 bis 20.00 Uhr  
**Kosten:** Fr. 40.– mit Kursunterlagen

Anmeldung bis 24. Februar und Auskunft in der Bibliothek während der Öffnungszeiten:

Montag	18.00 bis 20.00 Uhr
Donnerstag	15.15 bis 17.30 Uhr
Freitag	18.00 bis 20.00 Uhr

Telefon Bibliothek: 052 647 45 02

Übrigens: Die Bibliothek ist während der Sportferien am Montag von 18.00 bis 20.00 Uhr geöffnet.

**! Nicht verpassen !**

**Nachwuchskurse  
für Junioren und Juniorinnen**

Jahrgänge 1994 bis 1997

**Anmeldeschluss 20. Februar 2011**

Schützenverein Flurlingen

sv.flurlingen@bluewin.ch

**FDP**  
Die Liberalen



**Ein starkes Team fürs  
Zürcher Weinland.  
Taten statt Worte.**

**FDP in den Kantonsrat  
3. April 2011**



**Walter  
Staub**

**Igor  
Zanon**

**Martin  
Farner  
BISHER**

**Marco  
Valenti**



[www.fdp-bezirkandelfingen.ch](http://www.fdp-bezirkandelfingen.ch)

## Jahreskonzert in der Stumpfenbodenhalle «Around the World»

Unter diesem Motto will Sie der Musikverein Feuerthalen mit auf eine musikalische Reise nehmen.

Die Vorbereitungen auf unsere grosse musikalische Reise laufen auf Hochtouren. Die Tickets sind reserviert, die Koffer sind gepackt, jetzt steht unserer gemeinsamen Reise nichts mehr im Wege. Um dem grauen Flachlandwinter zu entkommen, lädt Sie der Musikverein Feuerthalen am 19. Februar zu einer musikalischen Reise ein. Wir werden um die ganze Welt



Der Musikverein Feuerthalen bei einem Konzert im Coop in Feuerthalen.

Foto: zvg.



Die Stärke der Spitex ist die individuelle Pflege von Menschen in jedem Alter in ihrer vertrauten Umgebung. Damit wir unsere Leistungen optimal organisieren können, suchen wir zur Ergänzung unseres Teams per sofort oder nach Vereinbarung eine

### Haushilfe / Hauspflege

ca. 30 %, später ausbaubar bis 50 %  
auch gerne Wiedereinsteiger/in

Sie unterstützen unsere Klienten und Klientinnen bei der Grundpflege und im Haushalt bei Arbeiten, die diese aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr leisten können. Zu Ihrem Aufgabenbereich gehören nach Bedarf auch die Hilfe bei administrativen Arbeiten, Einkaufen, Kochen und das Erledigen der Wäsche.

#### Unsere Idealvorstellung:

- Sie haben eine Grundausbildung in der Pflege wie PA, FA-SRK oder DNI, eventuell auch Pflegehelferin mit Berufserfahrung
- Sie bringen Freude am Umgang mit Menschen in jedem Alter, auch mit psychischen Erkrankungen, mit.
- Sie verfügen über Sozialkompetenz, Verantwortungsbewusstsein und Belastbarkeit.
- Sie sind zu Fort- und Weiterbildungen bereit und haben gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie sind flexibel und arbeiten gerne selbständig, zuverlässig und teamorientiert.
- Sie verfügen nach Möglichkeit über einen Führerschein KAT B, ein eigenes Auto wäre von Vorteil.

#### Wir bieten Ihnen:

- Ein interessantes und abwechslungsreiches Arbeitsfeld
- Selbständigkeit
- Sorgfältige Einführung und Rückhalt in einem motivierten Team
- Anstellung nach kantonalen Richtlinien

Bitte senden Sie Ihre vollständige Bewerbung an:  
SPITEX-Verein, Feuerthalen/Langwiesen, Erlenstrasse 2,  
8245 Feuerthalen, z. Hd. Frau Angelika Nyffenegger

Auskünfte und Informationen erhalten Sie unter Tel. 052 659 28 02.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

reisen, fremde Länder und Menschen besuchen, feurige Rhythmen erleben, bevor wir Sie dann wieder behutsam in der Stumpfenbodenhalle in Feuerthalen verabschieden.

Check-in ist ab 18.00 Uhr, und auch die Reiseverpflegung wird Ihnen ab 18.00 Uhr serviert. Unser Küchenteam, das uns natürlich auf der ganzen Reise begleitet, empfiehlt Ihnen Köstlichkeiten aus der «Appenzeller Küche». «Take-off» ist um 20.00 Uhr, und während der Reise gibt es wieder einen Wettbewerb, bei dem tol-

le Preise zu gewinnen sind. Merken Sie sich heute schon dieses Datum gut und begleiten Sie uns bei unser Reise, wir freuen uns auf alle Passagiere.

Neumitglieder sind jederzeit herzlich willkommen. Wir proben am Mittwochabend im Feuerwehrdepot im 2. Stock um 20.00 Uhr.

Für Auskünfte steht unsere Präsidentin Gabriela Schlegel, Telefon 052 654 15 00, gerne zur Verfügung.

Musikverein Feuerthalen,  
Matthias Fischer



Für Schaffe und Baue mit Holz  
Gabriel Graf 079 683 62 09

**Umbauen - Lust statt Frust**  
mit dem Fachmann an Ihrer Seite

Beratung, Planung, Ausführung  
<http://sites.google.com/site/gabrielgraf8245>

**LAPPI** aktuell  
**TUE D' AUGEN UF**

In der Fassbücherei SH und  
an den Kiosken Schiffflände,  
Löwengässchen, Vorstadt  
oder im Abo

**lappi.al-sh.ch**

## GESTALTUNGEN

SCANS

DIGITALAUFNAHMEN

ÜBERSETZUNGEN

**landolt**  
—  
**druck**

LANDOLT AG  
Grafischer Betrieb  
Diessenhoferstr. 20, 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 659 69 10, Fax 052 659 36 11  
[info@landolt-ag.ch](mailto:info@landolt-ag.ch), [www.landolt-ag.ch](http://www.landolt-ag.ch)

Projekt des Schülerparlaments

# Der Pausenplatz wurde neu mit Bänken und einer Hängematte ausgestattet

*Dank Spendengeldern von Firmen und aus der Bevölkerung, welche die Schule Feuerthalen anlässlich des Abschlusses der Sanierung und Erweiterung des Schulhauses Spilbrett erhalten hatte, konnte das Projekt «Pausenplatzgestaltung» des Schülerparlaments realisiert werden.*

Das im Schuljahr 2009/10 neu eingeführte Schülerparlament, das von Marianne Möckli begleitet wird, hat die von den Schülern vorgeschlagene Pausenplatzgestaltung umgesetzt.

An dieser Stelle möchte die Schule Feuerthalen sich bei den Spendern nochmals ganz herzlich für den finanziellen Beitrag bedanken.

*Ihre Schulpflege*

[www.meinekosmetikerin.ch](http://www.meinekosmetikerin.ch)



Foto: Roland Germann

**FDP**  
Die Liberalen



BISHER



**Martin Farner in  
den Kantonsrat**

**3. April 2011**

Leistung muss sich lohnen.  
Taten statt Worte.

[www.farner-kantonsrat.ch](http://www.farner-kantonsrat.ch)

LISTE  
3

Information der Ausgleichskasse SVA Zürich  
für ausländische Mitarbeitende:

## Internationale Rentenberatung

Sie sind oder waren in Deutschland, Österreich oder Italien beruflich tätig und haben Fragen zur Alters- oder Invaliditätsrente? Die SVA Zürich bietet am 12., 13. und 14. April 2011 internationale Rentenberatungsgespräche an. An drei Tagen informieren Beraterinnen und Berater der deutschen, der österreichischen und der italienischen Rentenversicherung über Fragen zur Altersrente, zur Invaliditätsrente und über die Sozialversicherungsansprüche nach dem Gemeinschaftsrecht. Es handelt sich um ein Angebot, das von der deutschen Rentenversicherung in Zusammenarbeit mit der SVA Zürich realisiert wird. Da die Nachfrage gross ist, müssen die Gesprächstermine telefonisch reserviert werden.

### Datum und Zeit

12. April 2011, 9.00 bis 18.30 Uhr

13. April 2011, 9.00 bis 18.30 Uhr

14. April 2011, 9.00 bis 15.00 Uhr

### Ort

SVA Zürich, Röntgenstrasse 17, 8005 Zürich

### Terminvereinbarungen

Termine können unter der Telefonnummer 044 448 58 90 vereinbart werden.

8245 Feuerthalen, 18. Februar 2011 Gemeinderatskanzlei Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

Feuerthalen *engagiert*  
*engagiert*

[www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch)

Reformierte Kirchgemeinde

# Herzlichen Dank

Seit Dezember 2010 hat Pfarrerin Andrea Pfeifer in unserer Gemeinde gewirkt. Sie hat während drei Monaten Pfarrer Peter Wabel vertreten, welcher wegen einer Operation mit anschliessender Rehabilitation sein Amt nicht ausführen konnte.

Mit ihrer freundlichen und unkomplizierten Art hat Frau Pfeifer schnell den Kontakt zu unserer Kirchgemeinde gefunden und sich mit den Gewohnheiten unserer Gemeinde vertraut gemacht. Ende Februar ist ihre Vertretung zu Ende.

Vielen Dank, Frau Pfeifer, für Ihren Einsatz, Ihre Präsenz und Ihr Dasein. Die Zeit

mit Ihnen bleibt uns in guter und schöner Erinnerung.

Wir wünschen Ihnen alles Gute und weiterhin viel Freude an Ihrem Beruf. Für die neue Herausforderung wünschen wir Ihnen einen guten Start und viele gute Begegnungen und Erlebnisse.

Wir freuen uns sehr, dass sich Pfarrer Peter Wabel wieder so weit erholt hat und er

im März seinen Dienst wieder aufnehmen kann. Wir wünschen ihm alles Gute zur weiteren Genesung und vor al-

lem eine schmerzfreie Zukunft.

Evang.-ref. Kirchenpflege Feuerthalen

Forstrevier Kohlfirst



**Gemeinderatskanzlei**

## Voranzeige Waldumgang 2. Juni 2011

Das Forstrevier Kohlfirst organisiert für alle Einwohnerinnen und Einwohner von Flurlingen und Feuerthalen an der Auffahrt, Donnerstag, 2. Juni 2011, vormittags, einen Waldumgang zum Thema «Lichter Wald» mit unserem Förster Matthias Bürgin und dem Forstingenieur René Bertiller aus Winterthur.

Im Anschluss offerieren die Reviergemeinden den Teilnehmerinnen und Teilnehmern eine Wurst und ein Getränk.

8245 Feuerthalen, 18. Februar 2011 Forstkommission Kohlfirst

### Einladung zum SUPPENTAG vom 20. Februar 2011

**10.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der Mehrzweckhalle Stumpenboden Feuerthalen**

- Pfarrer Michael Schaar und Pfarrer Werner Lächli
- Musikalische Begleitung: Musikverein Feuerthalen und Jugendchor der Oberstufe Feuerthalen
- Kindergottesdienst und Kinderhüeti in der Aula

**Ab 11.45 Uhr Gemeinsamer Suppenmittag**

- Musikalische Umrahmung: Musikverein Feuerthalen
- Verkauf von Handarbeiten durch den Arbeitskreis der Frauen

Wir bitten um Kuchen- und Tortenspenden.

Der Kirchenbus fährt um 10.00 Uhr ab Langwiesen, gewohnte Route bis reformierte Kirche und dann retour zum Stumpenboden.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.  
*Reformierte Kirchenpflege und Römisch-katholisches Pfarramt*

Mit Ihrer Teilnahme unterstützen Sie die Ziele und Projekte von



**BROT FÜR ALLE**



**FASTENOPFER**

In Zusammenarbeit mit «Partner Sein»

## Einbürgerung



Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 7. Februar 2011 unter dem Vorbehalt der Erteilung des Kantonsbürgerrechtes und der eidgenössischen Einbürgerungsbewilligung in das Bürgerrecht der Gemeinde Feuerthalen aufgenommen:

- **Spartano, Sandro (m), geb. 18. Mai 1984**  
Staatsangehöriger von Italien  
wohnhaft in Feuerthalen

Diese Publikation erfolgt gestützt auf § 17 der kantonalen Bürgerrechtsverordnung.

Feuerthalen, 18. Februar 2011 Gemeinderat Feuerthalen

Gemeinderatskanzlei

## Unsere Wahl für den Kantonsrat



### Konrad Langhart SVP Liste 1

[www.konrad-langhart.ch](http://www.konrad-langhart.ch)

«Er will seine Erfahrung und seine Verbundenheit zum Weinland auf kantonaler Ebene einbringen!»

Wir danken für die Unterstützung von Koni Langhart:

**Amsler** Paul, Feuerthalen; **Buggert** David, Gemeinderat, Unterstammheim; **Gfeller** Peter, RPK, Trüllikon; **Honegger** Adrian, Synodaler/RPK, Flaach; **Peter** Martin, Thalheim; **Schweizer** Ruedi, Dachsen; **Stocker** Ernst, Regierungsrat, Wädenswil; **Stutz** Inge, Kantonsrätin/Gemeinderätin, Marthalen; **Weih** Peter, Bezirksstatthalter, Guntalingen; **Wipf** Walter, Henggart.

Konrad Langhart

auf Ihre 2x Liste

## Christen in der ganzen Welt feiern am Freitag, dem 4. März 2011 den Weltgebetstag

# Chile – ein vielfältiges Land

*Chile heisst auf Aymara «Land, wo die Welt zu Ende ist». Wir wollen Ihnen das Land, seine Geschichte und das Leben der Bevölkerung an diesem Abend ein wenig näher bringen.*

Nach dem schweren Erdbeben mit Epizentrum in der Nähe von Concepción und dem Grubenunglück in der Kupfermine San José in Copiapó und der sensationellen Rettung der verschütteten Bergleute ist Chile in den letzten Monaten in die Schlagzeilen der Medien gekommen. Kaum erwähnt wurde die Vielfalt und Schönheit dieses schmalen, aber sehr langen Landes.

Eine Sage erzählt, dass Gott, als er die Welt erschuf, am Ende noch von allem eine Handvoll übrig hatte. Feuer und Kälte, Sonne und Schnee, Seen und Flüsse, sengende Wüsten und massive Bergketten, Früchte und Tiere, und all das legte er an die Westküste Südamerikas zwischen die Anden und den Pazifik. Ein schmaler Streifen von durchschnittlich nur 200 km Breite dehnt sich 4000 km lang aus – von der heissesten Wüste der Welt im Norden bis zum ewigen Eis der Antarktis. In der Andenkette, die Chile gegen Osten begrenzt, finden wir Berge mit ewigem Schnee. Die im Pazifik gelegenen Juan-Fernandez-Inseln, die durch die Geschichte von «Robinson Crusoe» in die Weltliteratur eingingen, gehören ebenso zum Territorium des Landes wie die von der polynesischen Kultur geprägte Osterinsel.

Dieselbe Vielfalt zeichnet sich in der Bevölkerung ab. Die Urbevölkerung der Mapuche macht heute nur noch einen kleinen Teil der Chilenen aus. Im 15. Jahrhundert eroberten die spanischen Seefahrer in Südamerika ein Gebiet nach dem anderen, und da kamen auch Teile des heutigen Chiles dazu. Der Einfluss der spanischen Eroberer sowie die britischen, französischen und deutschen Einwanderer ab Mitte des 19. Jahrhunderts prägten das Land sehr. Die Europäer wurden teilweise sogar von der chilenischen Regierung angeworben, um die Landwirtschaft und den Wein-

bau in der Zone des gemässigten Klimas aufzubauen. Auch versprach die Entdeckung reicher Kupfer- und Salpetervorkommen im 19. Jahrhundert zunehmenden Wohlstand. Durch diese Umstände ist Chile eines der stärker industrialisierten Länder Südamerikas.

Der Reichtum, der durch die Bodenschätze gewonnen wurde, kam jedoch nicht der ganzen Bevölkerung zugute. Eduardo Frei, 1964 zum Staatspräsidenten gewählt, sollte die wirtschaftlichen und sozialen Probleme lösen. Durch seine Agrarreform wurden Teile des Landes in genossenschaftliche «asientamentos» umgewandelt und eine Teilnationalisierung der in US-amerikanischem Besitz befindlichen Kupferminen durchgeführt. Das Programm ging aber für die einen zu wenig schnell voran, für die anderen war es zu radikal. Salvador Allende konnte dank seinem Programm – das noch weiter ging in den Reformen als dasjenige von Frei – die Linke vereinigen, sodass er 1970 überraschend die Wahl zum Präsidenten schaffte. Doch die Entwicklung des chilenischen Sozialismus verschlechterte sich nach anfänglichen Erfolgen rapid, teilweise wegen der weltweiten Rezession, aber auch wegen der Kapitalflucht, der Abwanderung von Führungskräften und in- und ausländischen Boykotten. 1973 putschte sich Augusto Pinochet an die Macht. Die gewaltsame und blutige Militärdiktatur verbreitete Leid und Angst im ganzen Land. Erst 1989 fanden die ersten demokratischen Wahlen statt, bei denen der Christdemokrat Patricio Aylwin den Sieg erringen konnte.

Mit diesem geschichtlichen Hintergrund und der Tatsache, dass Brot eines der Hauptnahrungsmittel Chiles ist, wundert es nicht, dass die Chileninnen, die für den Weltgebetstag 2011 die Liturgie schrieben, das folgende Bibelzitat wählten: «Wie

viele Brote habt ihr?» Eine ökumenische Frauengruppe hat sich Gedanken gemacht über das Teilen und über das Einbringen ihrer verschiedenen Talente in die Familie, in die Gesellschaft. Eine Gesellschaft, die sich aus vielen Kulturen zusammensetzt und die viele Katastrophen und viel Leid in einem wunderschönen Land zusammen durchstehen muss. Die Verfasserinnen regen aber auch an, uns selber zu fragen: «Wie gehe ich mit meinem Wohlstand, mit meinen Bega-

Unterstützung und wo kann ich die Hand reichen?»

Am 4. März 2011 werden wie jedes Jahr in über 1000 Gemeinden der Schweiz Menschen zusammenkommen, um in einer ökumenischen Feier die Worte der chilenischen Frauen zu hören und mit ihnen gemeinsam für eine bessere Welt und den Frieden einzustehen.

So feiern auch wir in unserer Gemeinde den Weltgebetstag um 19.00 Uhr im reformierten Kirchenzentrum Spilbrett.

*Ev.-ref. Kirchenpflege, Kath. Pfarrei*

Herzliche Einladung zum

## Weltgebetstag 2011 Chile

**Am Freitag, dem 4. März um 19.00 Uhr  
im Zentrum Spilbrett in Feuerthalen**

Wir feiern einen Gottesdienst für Kinder, Jugendliche und Erwachsene aller christlichen Konfessionen und laden Sie ein, mit uns den diesjährigen Weltgebetstag zu feiern, das unter dem Motto steht

**«Wie viele Brote habt ihr?»**

Mit Spezialitäten aus Chile, verschiedenen Broten, sowie Kaffee und Tee runden wir den Gottesdienst in den angrenzenden Räumen ab.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Das Vorbereitungssteam

*Wer eine Mitfahrgelegenheit wünscht, meldet sich bitte bei  
Frau H. Oberhänsli, Telefon 052 659 28 50.*

## Impressum

**Der Feuerthaler Anzeiger erscheint jeden zweiten Freitag gemäss Erscheinungsjahr und wird gratis in alle Haushaltungen von Feuerthalen und Langwiesen verteilt.**

**Herausgeber:**  
Politische Gemeinde Feuerthalen

**Redaktionskommission:**  
ks. Kurt Schmid, Vorsitzender  
Mobile 079 355 66 83  
us. Ursula Schmid, stv. Vorsitzende  
Mobile 079 349 38 80

jh. Jessica Huber

**Adresse:**  
Redaktionskommission Feuerthaler Anzeiger,  
Postfach 20, 8245 Feuerthalen  
E-Mail: [info@feuerthaleranzeiger.ch](mailto:info@feuerthaleranzeiger.ch)

**Website:** [www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch)

**Inserateannahme und -verwaltung,  
Druck und Administration:**  
LANDOLT AG, Grafischer Betrieb,  
8245 Feuerthalen  
Telefon: 052 659 69 10, Fax: 052 659 36 11  
E-Mail: [info@feuerthaleranzeiger.ch](mailto:info@feuerthaleranzeiger.ch)

**Redaktionsschluss:**  
Montag, 12 Uhr der Erscheinungswoche  
**Inseratenannahmeschluss:**  
Dienstag, 12 Uhr der Erscheinungswoche

**Abonnementspreis:** Fr. 29.–

**Auflage:** 2200 Exemplare

### Sudoku (leicht)

1	5							7
	3			1	7			5
				3	4			2
			4	7	3	1		5
5				9				
	4	9					2	8
8				5		6	1	
	9		7			4	8	3
	2				8	5		

**Anleitung:**

- nur die Zahlen 1 bis 9 dürfen verwendet werden
- in jeder Reihe, Spalte und 3x3-Feld darf jede Zahl nur einmal vorkommen
- in jedes Feld darf nur eine Zahl (Lösung) eingetragen werden

Lösung (je Zeile):  
 8,7,4,3,5,9,6,1,2 | 6,9,5,7,2,1,4,8,3 | 3,2,1,6,4,8,5,7,9  
 2,8,6,4,7,3,1,9,5 | 5,1,3,8,9,2,7,6,4 | 7,4,9,1,6,2,3,8  
 1,5,2,9,8,6,3,4,7 | 4,3,8,2,1,7,9,5,6 | 9,6,7,5,3,4,8,2,1

Sie wollen **Menschen helfen?**  
 Sie haben **Interesse an Weiterbildungen?**

### Werden Sie Leitungswart (m/w)!

**Interesse?** Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!



info@feuerwehr-ausseramt.ch

www.feuerwehr-ausseramt.ch

### Corina's corner

**Damen- und Herrencoiffeur**

Corina Popp 077 463 78 46  
 Zürcherstr. 8 8245 Feuerthalen

In Langwiesen am Rhein  
 vermieten wir per 1. April 2011  
 eine aussergewöhnlich grosse,  
 exklusive

### 5 1/2-Zimmer-Dach- maisonette-Wohnung

171 m<sup>2</sup> mit jedem Komfort wie  
 2 Badezimmer, 2 Balkone, Lift,  
 Cheminéeofen, teilweise Par-  
 kett, WM/T und vieles mehr.  
 Fr. 2393.- inkl. NK, 50 m bis  
 Bahnhof SBB.

RBT Treuhand,  
 Tel. 043 211 50 17,  
 immobilien@rb-t.ch

### Heizungs- Anlagen

Sanitäre Installationen



**Huber+Bühler ag**

Tel. 052 630 26 66  
 Ebnatring 25  
 8207 Schaffhausen

# r. pfeiffer

HEIZUNGEN

Korallenstieg 16  
 8200 Schaffhausen

Magazin: Steigstrasse 6  
 8245 Feuerthalen

Tel. 052 624 78 78  
 Fax 052 624 78 81

Wärmetechnische Anlagen  
 Heizungen / Ölfeuerungen  
 Reparatur- und Störungsservice  
 Unverbindliche Gratis-Offerten

www.pfeiffer-heizungen.ch  
 pfeiffer.heizungen@bluewin.ch



**GERMANN ELEKTRO AG**  
 STROM & TELEFON

Schützenstrasse 59 • 8245 Feuerthalen  
 Tel. 052 659 20 80 • Fax 052 659 13 97  
 info@germannelektro.ch  
 www.germannelektro.ch

**Elektroinstallationen**  
**Telekommunikation**  
**EDV-Installationen**



Mediterrane Küche  
 ist unsere Spezialität

7 Tage offen

**Raucher- und  
 Nichtraucher-Raum**

Fam. Corpora Langwiesen  
 Tel. 052 558 66 58 · 078 737 81 00  
 www.ristorante-dolce-vita.ch

# Küchen

**schreiner4you.ch**

Peter Gasser Schreinerei AG 8245 Feuerthalen  
 Innenausbau Küchen nach Mass Spezial-Möbel Bodenbeläge Glaserei Reparaturen  
 Tel. 052 659 23 77 Fax 052 659 42 77 peter@gasser-schreinerei.ch



### Franco Fregona Bildhauer

Natursteine  
 Grabdenkmäler  
 Steinmetzarbeiten

Rottmühle 3  
 8253 Diessenhofen  
 Telefon 052 657 35 80  
 Fax 052 657 39 67

## Reformierte Kirche

SO	20. Feb.	10.30 Uhr	<b>Ökumenischer Familiengottesdienst</b> mit Pfarrer Michael Schaar und Pfarrer Werner Lächli in der Mehrzweckhalle Stumpfenboden. Musikalische Begleitung: Musikverein Feuerthalen, Chor der Oberstufe Feuerthalen. Kindergottesdienst und Kinderhüeti in der Aula. Anschliessend: Gemeinsamer Suppenzmittag. Der Kirchenbus fährt um 10.00 Uhr ab Langwiesen.
MO	21. Feb.	15.30 Uhr	«Kolibri» im Zentrum Spilbrett
DI	22. Feb.		An- oder Abmeldung für den Mittagstisch bis ein Woche vorher bei: Edith Wagner Tel. 052 659 30 64 Susanne Marty Tel. 052 659 35 97 Vroni Wabel Tel. 052 659 25 20 Anna Mengia Wiesmann Tel. 052 659 21 91
MI	23. Feb.	16.30 Uhr	«Kolibri» im Zentrum Spilbrett
DO	24. Feb.	15.00 Uhr	«Müsli-Treff» im Zentrum Spilbrett
SO	27. Feb.	9.30 Uhr	Gottesdienst mit Pfarrerin Andrea Pfeifer
MI	2. März	11.30 Uhr	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren im Zentrum Spilbrett
FR	4. März	19.00 Uhr	<b>Weltgebetstag 2011 – Chile</b> im Zentrum Spilbrett. Mit einigen Spezialitäten aus Chile, verschiedenen Broten sowie Kaffee und Tee runden wir den Gottesdienst ab.

## Römisch-katholische Kirche

SO	20. Feb.	18.00 Uhr	Kein Gottesdienst in Uhwiesen
MI	23. Feb.	18.30 Uhr	Rosenkranz, Eucharistiefeier entfällt
FR	25. Feb.	9.30 Uhr	Gottesdienst im Zentrum Kohlfirst
SO	27. Feb.	9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen
		18.00 Uhr	Kein Gottesdienst in Uhwiesen
MI	2. März	11.30 Uhr	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren im Zentrum Spilbrett
		18.30 Uhr	Rosenkranz, anschliessend
		19.00 Uhr	Eucharistiefeier
FR	4. März	9.00 Uhr	Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag mit Aussetzung und eucharistischem Segen, Möglichkeit zur Krankensalbung Anschliessend Chilekafi

### Voranzeige

Sonntag, 6. März Gottesdienst zum Krankensonntag mit Krankensalbung, 9.30 Uhr in Feuerthalen, 18.00 Uhr in Uhwiesen



**Dalle Feste**  
Sanitär

*Ihr Partner für sanitäre Anlagen und Service-Anbieter!*

Fabio Dalle Feste

Zürcherstrasse 116  
8245 Feuerthalen  
Mobile 078 710 17 84  
E-mail dallefeste@bluewin.ch

**Kaufe alle Gold-Armbanduhren mit Goldarmband. Barzahlung!**

Kaufe auch Goldschmuck, Goldmünzen und Altgold.

Tel. 052 343 53 31, H. Struchen

**Alle Briefkästen in Feuerthalen und Langwiesen erreichen?**

Mit einer Beilage im Feuerthaler Anzeiger.

[www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch)

Du bist nicht allein...

**ruosch**  
ONLINE.CH

Telefon 052 659 42 74

**Wichtige Telefonnummern**

- Ambulanz **144**
- Feuerwehr **118**
- Giftnotfall **145**
- Polizei-notruf **117**
- SPITEX **052 659 28 02**

### Terminkalender Februar / März 2011

Wochentag	Datum	Anlass	Ort	Veranstalter
Freitag	18. Februar	Generalversammlung Samariterverein		Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen
Freitag	18. Februar	Nothelferkurs	Flurlingen	Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen
Samstag	19. Februar	Nothelferkurs	Flurlingen	Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen
Samstag	19. Februar	Jahreskonzert	Mehrzweckhalle Stumpfenboden	Musikverein Feuerthalen
Sonntag	20. Februar	Ökumenischer Suppentag	Mehrzweckhalle Stumpfenboden	Kirchgemeinden
Montag	21. Februar	Sprechstunde Gemeindepräsident	Gemeindehaus Fürstengut	Gemeinderatskanzlei Feuerthalen
Mittwoch	23. Februar	SPITEX-Sprechstunde	SPITEX Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
Donnerstag	24. Februar	Session-Gig Modern Earl USA (Beg. 21.00 Uhr)	Dolder2, Feuerthalen	Dolder2
Montag	28. Februar	Sportferien (bis 11. März)	Schulgemeinde Feuerthalen	
Mittwoch	2. März	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren	Zentrum Spilbrett	Kirchgemeinden
Mittwoch	2. März	SPITEX-Sprechstunde	SPITEX Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
Donnerstag	3. März	Mütter- und Väterberatung	Katholisches Kirchenzentrum St. Leonhard	Zentrum Breitenstein Andelfingen
Donnerstag	3. März	Session-Gig Bare Tunes CH (Beg. 21.00 Uhr)	Dolder2, Feuerthalen	Dolder2
Montag	7. März	Sprechstunde Gemeindepräsident	Gemeindehaus Fürstengut	Gemeinderatskanzlei Feuerthalen
Mittwoch	9. März	SPITEX-Sprechstunde	SPITEX Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
Montag	14. März	Schulbeginn	Schulgemeinde Feuerthalen	
Montag	14. März	Vereinsübung Samariterverein	Feuerwehrgebäude Feuerthalen	Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen
Mittwoch	16. März	SPITEX-Sprechstunde	SPITEX Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
Donnerstag	17. März	Mütter- und Väterberatung	Katholisches Kirchenzentrum St. Leonhard	Zentrum Breitenstein Andelfingen
Freitag	18. März	Generalversammlung Musikverein Feuerthalen	Restaurant Schwarzbrünneli	Musikverein Feuerthalen

**Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter [www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch)**  
 Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail [kanzlei@feuerthalen.ch](mailto:kanzlei@feuerthalen.ch))